

MAZATECO

IV

ntjēe

nkjīⁿ

ntʔé

nkʔa

ntsʔè

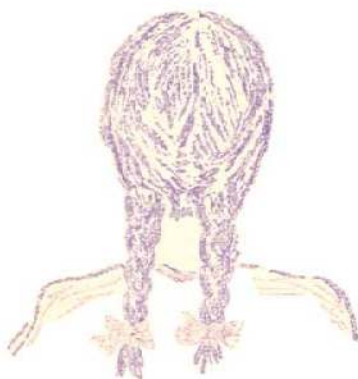


nchʔáⁿ

nčʔóé

nchjà

ntsjà



tí vʔankʔa ʔntíilè

jēe chòtājàa kjáínka ntʔé

ʔyá tsʔè. tsʔè ntsʔèní.

līkoi nčʔóé

ʔanchʔáʔlī

nàskānakji ntsjālè

tívʔéntjē nājmeé

kailè nchjà

kāfekānchjà



... kʔtʔ mani ntjēelè

kisakolè jāō nāchò

nje^a ki chjòō^avè

mīyòlì melè yaò

kaillī vanāi

tívaténa ntòjò yàntitsì^a

jēe nkàjàò tjí^alè nantáa

n[?]àinà y[?]amìi chikíi^a

machjé^alè n[?]óo

chjòō^a y[?]amìi kólóo

ntsà [?]ao^ama

tívaténa ntòjò yàntitsì^a

tívatse nchòtí^a



skʔáó

xkʔé^a

skʔóí

xkʔé^a tisoí

ʔyá xi skʔáó^{lè}

kafēe skʔóí

kāmoxkʔé^a

aʔáskʔáó

kòàì

kjòíá

nčōāí

čf'òlá

nčōāo

s'íáí^o

chjóáí

s'íáo^o

chjóáo

tiv'ēxkí

tiv'ēxkláí



kʔiá tsakʔésèè tií

xʔi^a tsakʔéle

kākàa tʔàanankií

tívʔankʔa ʔntíilè

ʔyá tsʔè tsʔè ntsʔoní

tívʔéntjē nàjmée

nkjī^a mani ntjēelè

līkoi nčʔóé

kailè nchjà

ʔanchʔá^alī

mele kòái

tinčōái nt'ái

k'íà kānčōāo



chjóái nàchjà

chjóáo toxli

kjóíá rchaoⁿ

s'ásk'óíá

sʔiáí^a kjoánta

kʔòásʔiáo^a

kʔòásʔiái^a

tivʔēxkiái ntʔáivi



tivʔēxkiáo xó^a

ʔasasé^anóo vʔēxkiáo

tjí^²òò kjoànta xi
 nàxinantá ʔmínòò. jnko jāō
 ʔéé^² kjōākàonòò. tsō. kjáínka
 nta nčóóó xávaseè^² nchao^²lì.
 tsō. kʔòàtʔēlào nàjmíí chòtè
 xi líkoi kāfaʔai. tsō.
 tìnóʔyóó nka kʔòàsʔI^²



t'ikjinčōōo skōēlā ?ntíx-
 tiinòo, tsō, kātamalē xtií.
 nka tsīⁿkoi ntani nka
 tsīⁿ malē xōⁿ. tsō, kāta-
 machinē ?ntíxtiinòo. nka
 tsīⁿkoi ntaani tsā tsīⁿ
 machòyaná. tsō. k'òásⁿ?Iⁿ
 tjajiiⁿtakōoⁿ. jōoⁿnío xi
 nàxinantá ?mīnòo. tsō.



nčà

nčàā

nchʔéⁿ

ntsà

ntsàā

nchʔóá

chàⁿ

chàāⁿ

síxá

ntià

ntiā

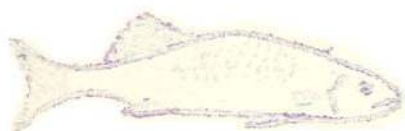
fááná



jtì

tìī

jntí



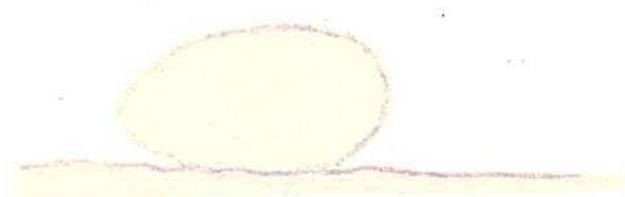
xkè

nchèē

té



va	totsēē	vʳé
no	chjoō ^a	koto
khēē	nīkoā	skoé
no	kʳoē	kʳoé
ve	tsēē ^a	vʳejté
ni	nōkjōā	sjóá
no	chjaō	eʳí ^a



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

liits'èjIⁿ ts'áⁿria

kjIⁿ ki kàò ch'áalè

ñajaⁿ tii y'amli ch'áa

tsakatse ch'óiⁿ

tjíⁿlè kjoàtsjoà

tífi lovivà, tsō

kjóia nchaoⁿ

melè kòai

chjóái nèchjà

s'íáiⁿ kjoànta

tiv'ēxklài nt'áivi

jā ⁿ	ɟvāa	sja
jmā	kāa	ɟnka
chā ⁿ	kāa ⁿ	sa ⁿ
tsī ⁿ	tsia ⁿ	tsia ⁿ
tē	tēe	te
tī	xīi	ɟnti
tsō	ʔisōo	ʔiso

sjōē

sèe

jkoe

nī

k^ʔoe

se

ts^ʔē

tsjèe

tse

tōā^ʰ

v^ʔēxklào

tsjoa

v^ʔē

v^ʔèe

je

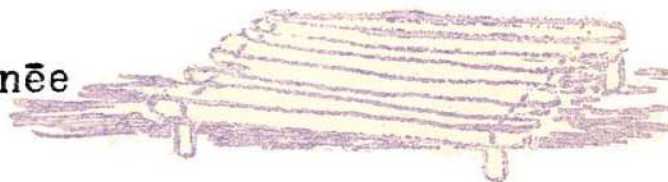
kjī^ʰ

tjèe

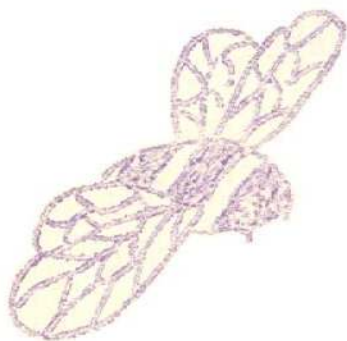
yao

chaò

vʔèenēe



nàchaà



yomēe

jtée



tiì

jnóo

skōe

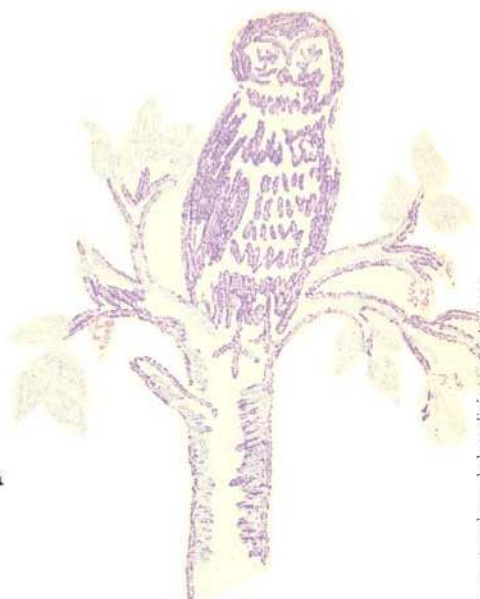
cháonⁿ

xōo

jkoā

ts'ée

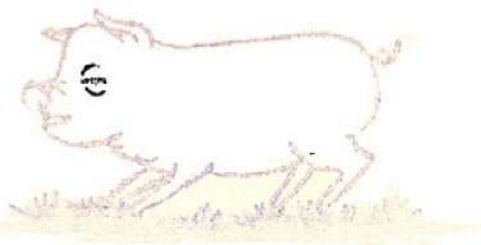
yaò



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

lĭkji^aji^a čia^aní
tsinìinà lĭkoi nčōā
kitjot^ʔáó čjanà
ʔamali chjinai jti
jtsícho^a
ntàa majchá ʔivì
chjóáo toxli
tív^ʔank^ʔa ʔntíile
jēe chòtājàa
ʔyá ts^ʔè

chìnkà
chìnkàà



xònkò
xònkóo



nìntòò
nìntò
nìnto



xkà
xkaà
xkáa



yòmà
yomáa



nàná
náná

šūchjā

kūchjāa

šé^a nājro

šee^a nājno

šijē^a niò

šijē^a niò

šokjē^a niòxtlā

šokjē^a niòxtlā





kòákjēⁿ niótíí

kōākjēⁿ niótíí

fā^ʔá nt^ʔáiví

fā^ʔa nt^ʔáiví

ja^ʔa nkōjñà

koinchjāa

kòinchjà

tínčʔóéna

tínčʔóená

tInčòelè

tInčʔòelēe

títē xátí

títēe xátí

tsjóána

tsjóáná

tsjóálè

tsjoalè

tsjoalēe

tjí^alè kjoàtsjoà

kailè nčōā

kisakolè jtì

ntàa majchá ?ívi

tjí^a yálōxà nkichao

?ajyolè nka fī

tínč?óena

kòakjé^a niótii

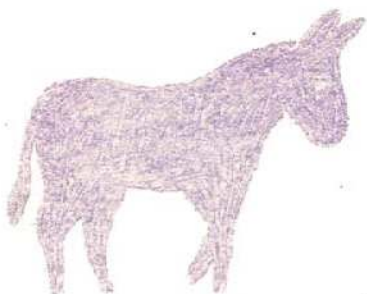
kānchjè

tsjoalēe

pāñò

yálopì

xīpè



sēdà

mēdià

varrēe

xōrrè

bórróo

xombeè

vārá

tórójchóo





tiivè tiko?nta varrèe

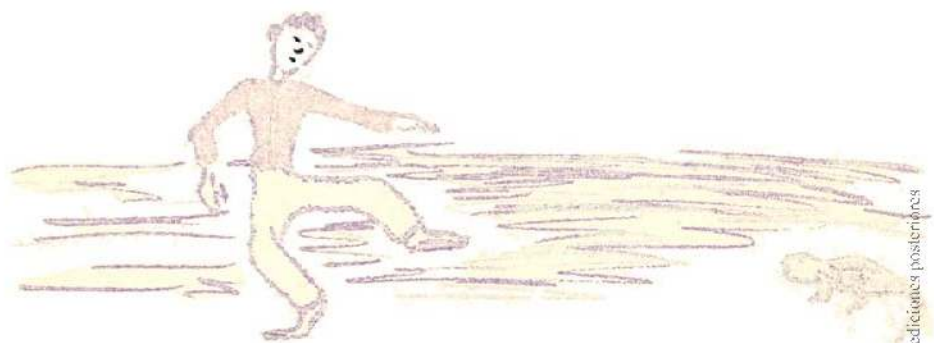
sedà kji pāñolè

jèe pāñòvì kjáínka tée

timankíí^a jì^a xipè

tívaténa xombeé kào pāñò

ʔitíjnavì yálōnìlì



yàtsōʔva tóróǰchóo

jótjíⁿ vārà mani

ʔntalī ri

ʔntalī kōrré

jótjíⁿ chjílé ~~ni~~ mēdiálí

tsiniì

tsakatse

tsōtiì

tsakaténa



natsée

tsiniìlè malè síxá

tsiniìnà melè kólóc

jēe tsōtiì malè tē

tsōtiìlè kāsakólè chīto

tsōtiìnà tsakatse xínée

chòtà tsakatse natsée

tiina tsakaténa chótājáalè

tiina tsakaténa nàtsée

tii tsakatse nàtséena

tsōtīi tsakatse lōxanà

tsiniile jee tsōtīi

tsakaténana chótājáalè

tsiniinà tíkjomii nàtséelè



